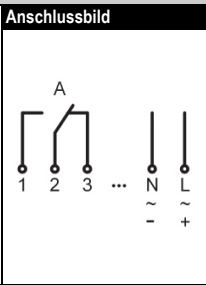
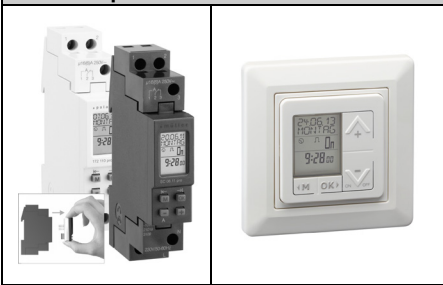


Bedienungsanleitung D

Schaltcomputer / Elektronische Schaltuhr

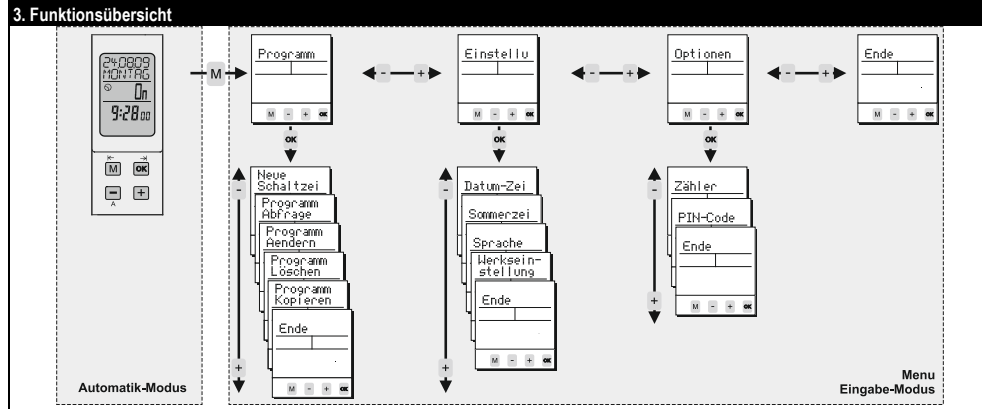


1. Sicherheitshinweise

- ⚠ Einbau und Montage dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden! Andernfalls besteht Brandgefahr oder die Gefahr eines elektrischen Schlages!
- ⚠ Nur an die auf dem Typenschild angegebene Spannung und Frequenz anschließen!
- ⚠ Bei Eingriffen oder Änderungen an der Schaltuhr erlischt die Garantie!
- ⚠ Die Schaltuhr ist so zu installieren, dass außergewöhnlich hohe Störstrahlung die Funktion nicht beeinträchtigen kann!

2. Erstinbetriebnahme

- Die Schaltuhr wird im Sleep-Modus ausgeliefert. Das Display ist aus.
- Drücken Sie die **OK**-Taste (1 Sekunde). Die Displayanzeige erscheint.
- Die Schaltuhr ist mit dem aktuellen Datum, der Uhrzeit und der europäischen Sommerzeitregel voreingestellt.
- Stellen Sie die gewünschte Sprache mit den **↔**-Tasten ein und bestätigen Sie mit **OK**. (Hinweis: Mit der **↔**-Taste können Sie jederzeit einen Schritt zurück)
- Datum, Uhrzeit und Sommerzeitregel falls nötig mit den **↔**-Tasten einstellen und jeweils mit **OK** bestätigen.



4. Symbolerklärung

ON	Kanal eingeschaltet / Programmierung EIN
OFF	Kanal ausgeschaltet / Programmierung AUS
	Für das aktuelle Datum ist eine Ferien- / Datums-Schaltung aktiv.
	Aktueller Schaltzustand beruht auf programmierter Standardschaltzeit.
	Akt. Schaltzustand beruht auf manueller Umschaltung des Programms und wird durch das gespeicherte Programm bei der nächsten Schaltzeit geändert.
P	Akt. Schaltzustand beruht auf manueller Umschaltung und bleibt erhalten, bis manuell zurückgesetzt wird (7).
	Wochentage Montag ... Sonntag; im Programmier-Modus zeigen Unterstriche an, welche Wochentage aktiviert sind.
	Aktueller Schaltzustand beruht auf einer Impuls-Schaltzeit
	Schaltuhr ist über PIN gesperrt; PIN-Eingabe erforderlich (12).

5. Tastenfunktion

M ←	1. Wechsel von Automatik-Modus in den Eingabe-Modus. 2. Zurück-Funktion (Eine Ebene zurück).
↔	1. Eingabe-Modus: Auswahlmöglichkeit zwischen verschiedenen Optionen. 2. Eingabe-Modus: Verändern der blinkenden Stelle.
A/ON	1. Automatik-Modus: Ein- oder Ausschalten eines Kanals bis zur nächsten programmierten Schaltzeit. 2. Automatik-Modus: Tastendruck länger als 3 sec. = Permanentschaltung (7).
OK →	1. Aktivieren der Schaltuhr durch Betätigen länger als 1 Sekunde (Ohne Netzspannung). 2. Bestätigen der Auswahl oder der Programmierung (Eine Ebene tiefer).

6. Bedienhinweise

- Gangreserve (ohne Netz): Taste **OK** für eine Sekunde betätigen, das Display schaltet ein.
- Mit der **↔**-Taste gelangen Sie in der Programmierung immer einen Schritt / eine Ebene zurück.
- Am Schluss einer kompletten Eingabe erscheint **Ende**. Bestätigen Sie **Ende** mit **OK** wechseln Sie zum Automatik-Modus zurück.
- Am Schluss mancher Eingaben können Sie mit den **↔**-Tasten zwischen **Ende** oder **Weiter** wählen. Bestätigen Sie **Weiter** mit der **OK**-Taste werden die Daten übernommen und Sie wechseln zum Anfang der Eingabe zurück.
- Bei Auswahl **Ende** während der Eingabe geht die Uhr ohne Übernahme der Daten in den Automatik-Modus.

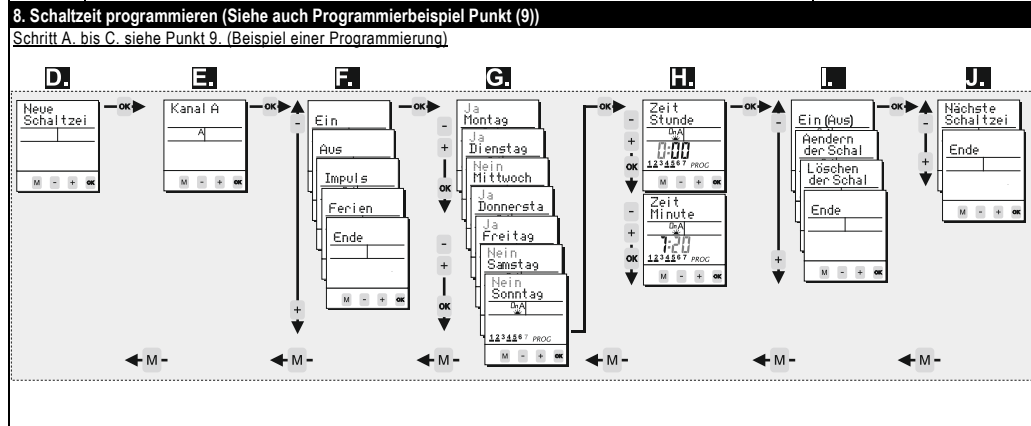
7. Kanal ON OFF / Permanent P

Kanal ON OFF

Durch Druck der **A/ON**-Taste können Sie Kanäle manuell schalten. Diese manuelle Schaltung wird durch das Hand-Symbol dargestellt und bleibt bis zur nächsten programmierten Schaltung gültig.

Permanentschaltung P

Permanentschaltung durch 3-Sek.-Druck auf die entsprechende Kanaltaste **A**. Kanal ist dauernd an bzw. dauernd aus. Schaltzustand bleibt bis zur erneuten manuellen Umschaltung (3-Sek.-Druck) erhalten.



9. Beispiel einer Programmierung für normale Schaltzeiten (Standard)

A. **OK**-Taste für eine Sekunde drücken. Die Displayanzeige erscheint (Automatik-Modus).

B. **↔**-Taste drücken. Sie befinden sich nun eine Ebene tiefer im Eingabe-Modus.

C. Bestätigen Sie **Programm** mit der **OK**-Taste.

D. Bestätigen Sie **Neue Schaltzeit** mit der **OK**-Taste.

E. Wählen Sie mit den **↔**-Tasten den gewünschten Kanal aus und bestätigen Sie mit **OK**.

F. Für eine normale Einschaltzeit oder Ausschaltzeit wählen Sie mit den **↔**-Tasten den Menüpunkt **Ein** oder **Aus** an und bestätigen Sie Ihre Auswahl mit **OK**.

G. In dieser Ebene müssen Sie anhand der **↔**-Tasten für jeden Wochentag wählen, ob geschaltet wird „Ja“ oder ob nicht geschaltet wird „Nein“. Bestätigen sie jeweils Ihre Auswahl mit **OK**.

H. Zeiteinstellung: Stunden **↔** und dann **OK**. Minuten **↔** und dann **OK**.

I. Kontrollabfrage: Ist die blinkende Schaltzeit-Zusammenfassung richtig, bestätigen Sie die Abfrage mit der **OK**-Taste. Mit der **↔** Taste stehen weitere Optionen zur Auswahl (**Aendern/Löschen/Ende**).

J. Möchten Sie die Programmierung fortsetzen, bestätigen Sie **Nächste Schaltzeit** mit **OK**. Möchten Sie die Programmierungen beenden, wechseln Sie mit **↔** zum Punkt **Ende** und bestätigen Sie dies mit **OK**.

10. Impuls

Programm → **Neue Schaltzeit** → **Kanal A** → **↔**

Die Impuls-Funktion bietet Ihnen die Möglichkeit eine Ein-Schaltzeit mit festgelegter Schaltdauer zu programmieren. Die Uhr schaltet nach der programmierten Impuls-Dauer (Impuls bis zu 59:59 mm:ss) wieder aus. Die Programmierung erfolgt entsprechend einer normalen Standard-Schaltzeit (Siehe Punkt 8 / 9) mit folgenden Unterschieden:

- Wählen Sie die **Impuls**-Funktion (9F).
- Legen Sie die Einschaltdauer fest (**Impuls Minute / Impuls Sekunde**).
- Legen Sie die Wochentage Ihrer Impuls-Schaltzeit fest
- Legen Sie die Einschaltzeit fest (**Zeit Stunde / Zeit Minute**)

Kontrollabfrage: Bestätigen Sie die blinkende Impuls-Schaltzeit

11. Ferienschaltung

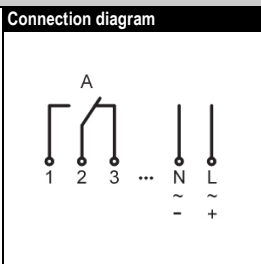
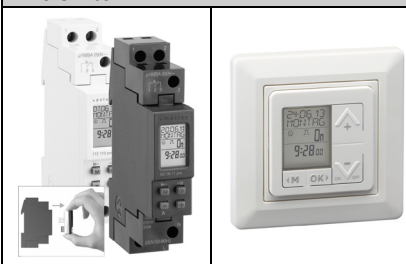
Programm → **Neue Schaltzeit** → **Kanal A** → **Ferien** → **↔**

- Pro Kanal steht die Eingabe einer Ferienzeit zur Verfügung. Sie haben die Möglichkeiten einen Zeitraum (tageweise) permanent auszuschalten (**Ferien AUS**) oder permanent einzuschalten (**Ferien EIN**).
- Die Bearbeitung der Ferienschaltzeit erfolgt entsprechend der Schaltzeitprogrammierung in Punkt (8/9).
- Die Auswahl **Ferien** wird im Menu **Neue Schaltzeit** nicht mehr angeboten, wenn die Ferienschaltung bereits verwendet wird. Die Ferienschaltzeit kann dann über das Menu **Programm Aendern** oder Menu **Programm Löschen** bearbeitet werden.

12. Weitere Einstellungen

Menu-Punkt	Hauptmenu	Anwendungen
Programm Abfrage	Programm	Abfrage Schaltzeiten / Abfrage Speicherplatz
Programm Kopieren	Programm	Kopie der Schaltzeiten von einem Kanal zum anderen. Kanal wird dabei nicht überschrieben, sondern mit zusätzlichen Schaltzeiten gefüllt. ⚠ Ferienschaltzeiten werden nicht kopiert!!
Programm Löschen	Programm	Löschen der Schaltzeit(en). Sie haben die Möglichkeiten alle Kanäle, einen Kanal oder einzelne Schaltzeiten zu löschen.
Programm Aendern	Programm	Im Menu Programm Aendern haben Sie die Möglichkeiten programmierte Schaltzeiten je Kanal zu ändern.
Datum	Einstellungen	Einstellung Datum und Uhrzeit
Sommerzeit	Einstellungen	Sommerzeiteinstellungen
Sprache	Einstellungen	Sprachauswahl
Werkseinstellungen	Einstellungen	Zurücksetzen auf Auslieferungszustand. ⚠ Datum, Uhrzeit und Schaltzeiten gehen verloren
Zähler	Optionen	Anzeige der Betriebsstunden und Schaltimpulse je Kanal und für Schaltuhr gesamt
PIN-Code	Optionen	Sie können die Schaltuhr mit einem 4-stelligen PIN-Code sperren. Diesen Code können Sie bearbeiten, aktivieren oder deaktivieren. Sollten Sie ihn vergessen haben, wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst.
Reset-Funktion		Betätigen Sie gleichzeitig alle 4 Fronttasten für 2 Sekunden. Die Schaltuhr wird zurückgesetzt. Schaltzeiten werden nicht gelöscht! Datum und Uhrzeit werden gelöscht -> Ansonsten wie Erstinbetriebnahme (2).

D BATTERIEN CR 1/3 N (LiMnO₂) 3 V. Produkt unterliegt nicht Art.11 Dir. 2006/66/EG.
I BATTERIA CR 1/3 N (LiMnO₂) 3 V. Prodotto esente Art.11 Dir. 2006/66/CE.
GB BATTERY CR 1/3 N (LiMnO₂) 3 V. Complies with Article 11, EU directive 2006/66/CE.
F PILES CR 1/3 N (LiMnO₂) 3 V. Produit exempt Art.11 Dir. 2006/66/CE.
NL BATTERIJEN CR 1/3 N (LiMnO₂) 3 V. Product vrijgesteld van Art.11 Dir. 2006/66/CE.
E PILAS CR 1/3 N (LiMnO₂) 3 V. Producto exento del Art.11 Dir. 2006/66/CE.
P PILHAS CR 1/3 N (LiMnO₂) 3 V. Produto isento Art.11 Dir. 2006/66/CE.
H ELEMEK CR 1/3 N (LiMnO₂) 3 V. A termék nem tartozik a 2006/66/EK Art.11 hatálya alá.
CZ BATERIE CR 1/3 N (LiMnO₂) 3 V. Nepodléhá čl. 11 směrnice 2006/66/ES.

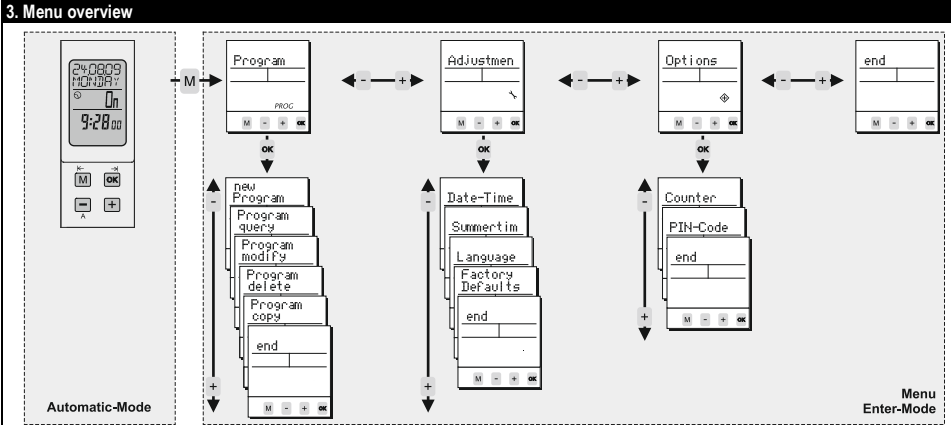


1. Safety instructions

- ⚠ The installation and assembly of electrical equipment must be only carried out only by a skilled Person! Otherwise fire danger or danger of an electric shock exists!
- ⚠ Connect the supply voltage/frequency as stated on the product label!
- ⚠ Warranty void if housing opened by unauthorised person!
- ⚠ The electronic circuit is protected against a wide range of external influences. Incorrect operating may occur if external influences exceed certain limits!

2. Initial operation

- The time switch is delivered in sleep-mode, the display is switched off.
- Press **OK**-button for 1 second.
- The current date and time is already programmed and European daylight savings time is activated.
- Select the desired language by pressing **[+/-]**-buttons and confirm it by pressing **OK**. (Remark: By pressing **[M]** you move one step backwards from the current position)
- If required, date, time and daylight savings time mode can be adjusted also by pressing **[+/-]**-buttons and a subsequent confirmation with **OK**.



4. Symbol legend

On	Channel is switched ON
Off	Channel is switched OFF
	For the current date the "holiday program" / "permanent by date" is activated
	Standard programming step
	Current state is based on a manual over-ride. The state will be cancelled with the next programming step.
P	Current state is based on a manual over-ride. The state is permanent until terminated manually (7).
	Days of the week Monday, Tuesday, ... Sunday; The underscores indicate if the program is active for the days above.
	Current state is based on a switching time with pulse function
	The time switch is locked; to unlock the device the PIN has to be entered (12).

5. Key function

[M]	1. To access the Enter-mode (program, adjustments, options) from the automatic-mode. 2. To revert to the beginning of the current (sub-) menu.
[+/-]	1. To adjust the flashing digit. 2. To scroll through a choice
[A/M]	1. Automatic-mode: To switch the channel ON or OFF until the next programming step occurs. 2. Automatic-mode: A push longer than 3 sec. = Permanent switching status (7).
OK	1. To activate the time switch when operated without power supply. 2. To confirm the selection or the entered data.

6. Handling advice

- The time switch is programmable without external power supply after pressing the **OK**-button.
- To revert one step or one level back while in the Enter-Mode press **[M]**.
- After completion of a (sub-) menu confirming **end** will return the device into the automatic-mode.
- With **[+/-]** the choice changes from **end** to **continue**. By confirming **continue** the time switch returns to the beginning of the current (sub-) menu.
- When confirming **end** before completion, the time switch returns to the automatic-mode without saving the entered data.

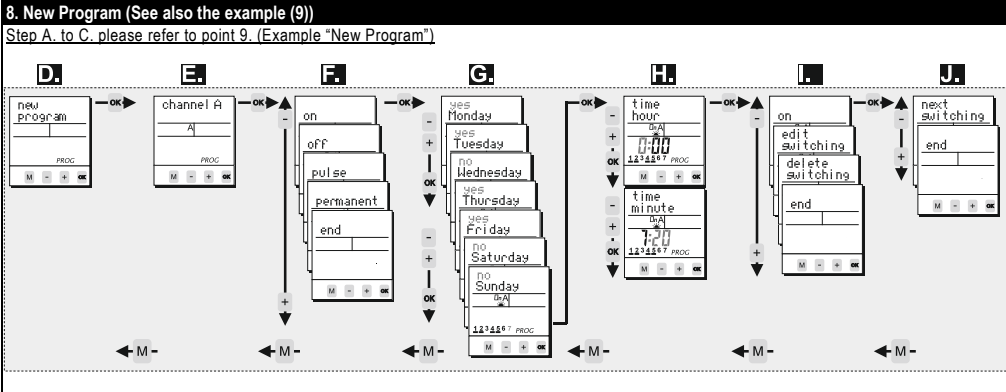
7. Channel ON OFF / Permanent P

Channel ON OFF

By pushing **[A/M]**-button a manual switch of the channels take place. The resulting switching status is marked with the hand-symbol and remains until the next programming step occurs. (temporary over-ride)

Permanent switching status P

By pressing the corresponding channel button **[A]** for more than 3 sec. the channel is permanently switched ON or OFF. The status remains until the next manual switching occurs (> 3 sec.). (permanent over-ride)



9. Example „New Program“ (For a regular switching time)

- If power supply is disconnected press **OK** for one second. The display appears in Automatic-Mode.
- Press **[M]**, the time switch is now in the Enter-Mode.
- Confirm **Program** with **OK**.
- Confirm **new program** with **OK**.
- Choose the desired channel with **[+/-]** and confirm with **OK**.
- For regular switching times choose **on** or **off** with **[+/-]**-buttons and confirm with **OK**.
- Within this level you activate the days of the week (1...7) on which the switching time should happen. With **[+/-]** you activate "yes" or deactivate "no" the corresponding date. Confirm each day with **OK**.
- Adjustment of the time: Hours **[+/-]** and **OK**. Minutes **[+/-]** and **OK**.
- Verify the entered switching time: If the flashing summary of the programming step is correct, verify **on** or **off** with **OK**. After verification you have the choice between **edit/delete** and **end** with **[+/-]**.
- If you want to proceed with programming, confirm **next switching** with **OK**. To leave the programming menu confirm **end**.

10. Pulse

Program -> **new program** -> **channel A** -> **[+]**

The pulse function provides you the opportunity of programming a switching time with a defined duration. As soon as the pulse-duration has expired the time switch switches OFF automatically (the duration of the pulse is up to 59:59 mm:ss). The programming is carried out like a standard switching time (see point 8 / 9) with following differences

- Choose **Pulse** function (9F).
- Define the duration of the pulse (**pulstime minute / pulstime second**).
- Program the days of the week
- Program the switching time (**time hour / time minute**)

Validation: Confirm the blinking summary of the pulse program

11. Program permanent

Program -> **new program** -> **channel A** -> **permanent** -> ...

- One permanent by date programming step (holiday function) for each channel is possible. During the desired period (The function is valid for the whole days) the channel can be switched off (**permanent off**) or on (**permanent on**).
- The programming of this function is as described in (8 / 9).
- The choice **permanent** will not be offered anymore within the menu **new program** when already in use. The switching time can be modified and deleted within **Program modify** and **Program delete** respectively.

12. Additional adjustments

Menu	Main menu	Application
Program query	Program	To query the programming steps and remaining memory locations
Program copy	Program	Copy from one channel to another. Memory of the channel won't be overwritten; the copied switching steps appear additionally. ⚠ Permanent by date function is not copied!
Program delete	Program	Deletion of switching time(s). The program for all channels, single channels and single programming steps within on channel can be deleted.
Program modify	Program	Within Program modify each single switching time can be modified.
Date-Time	Adjustment	Adjustment of date and time
Summertime	Adjustment	Adjustment of the daylight saving time mode (ON/OFF)
Language	Adjustment	Choice of languages
Factory Defaults	Adjustment	Reset to the state of delivery. ⚠ Date, time and switching program will be lost!
Counter	Options	Displays the hour counter and pulse counter for each channel and the time switch itself.
PIN-Code	Options	The time switch can be locked with a 4-digit PIN-Code. The code can be adjusted, activated and deactivated. If you have forgotten the Code please call customer service.
Reset-Function		Press all front keys for 2 seconds. The time switch is reset. The values for date and time will be deleted and have to be re-entered. The switching program has not been deleted!

(D) BATTERIEN CR 1/3 N (LiMnO₂) 3 V.
 Produkt unterliegt nicht Art.11 Dir. 2006/66/EG.
 (I) BATTERIA CR 1/3 N (LiMnO₂) 3 V.
 Prodotto esente Art.11 Dir. 2006/66/CE.
 (GB) BATTERY CR 1/3 N (LiMnO₂) 3 V.
 Complies with Article 11, EU directive 2006/66/CE.
 (F) PILAS CR 1/3 N (LiMnO₂) 3 V.
 Produit exempt Art.11 Dir. 2006/66/CE.
 (NL) BATTERIJEN CR 1/3 N (LiMnO₂) 3 V.
 Product vrijgesteld van Art.11 Dir. 2006/66/CE.
 (E) PILAS CR 1/3 N (LiMnO₂) 3 V.
 Producto exento del Art.11 Dir. 2006/66/CE.
 (P) PILHAS CR 1/3 N (LiMnO₂) 3 V.
 Produto isento Art.11 Dir. 2006/66/CE.
 (H) ELEMÉK CR 1/3 N (LiMnO₂) 3 V.
 A termék nem tartozik a 2006/66/EK Art.11 hatálya alá.
 (CZ) BATERIE CR 1/3 N (LiMnO₂) 3 V.
 Nepodléhá čl. 11 směrnice 2006/66/ES.

Mode d'emploi (F)

Interrupteur horaire

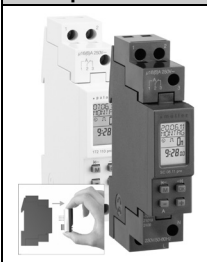
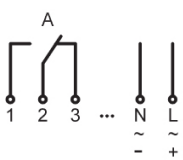


Schéma de raccordement



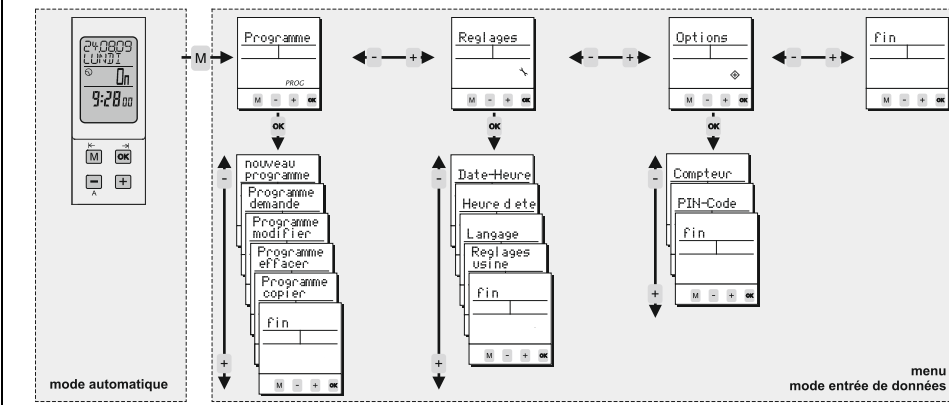
1. Instructions de sécurité

- ⚠ L'installation et le montage ne doivent être effectués que par les électriciens! Sinon il y a danger d'incendie ou d'électrocution.
- ⚠ Strictement respecter les indications de tension et de fréquence mentionnées sur la plaque d'identité!
- ⚠ Aucun droit de garantie en cas de manipulations et de modifications de l'appareil.
- ⚠ L'interrupteur est à installer de telle façon que celui-ci ne soit pas soumis aux rayonnements perturbateurs pouvant nuire à sa fonction.

2. Mise en service

- A sa fourniture, l'interrupteur horaire est à l'état de veille, l'afficheur est éteint.
- Actionner la touche **OK** pendant 1 seconde pour activer l'appareil.
- La date et l'heure correspondent à la règle européenne pour l'horaire d'été.
- Sélectionner le langage souhaité avec les touches **[+/-]** et valider avec **OK**. (Remarque: Avec la touche **[M]** vous pouvez toujours revenir un pas en arrière)
- Si nécessaire sélectionner la date, l'heure et la règle pour l'horaire d'été avec les touches **[+/-]** et valider en actionnant **OK**.

3. Sommaire des fonctions



4. Légende des symboles

On	Canal marche
Off	Canal arrêté
	Un programme vacances ou daté est activé pour la date actuelle.
	L'état actuel est basé sur un horaire de commutation standard.
	L'état actuel est issu d'une commutation manuelle. Cet état sera modifié par le programme à la prochaine commutation.
P	L'état actuel est basé sur une commutation manuelle. Cet état sera modifié par la prochaine action manuelle (7)
	Jours de semaine lundi ... dimanche; les jours soulignés sont activés.
	L'état actuel correspond à une commutation par impulsion.
	L'interrupteur horaire est verrouillé; la connaissance du PIN est indispensable pour déverrouiller l'appareil(12).

5. Fonction des touches

[M]	1. Passage du mode automatique au mode entrée de données.
[←]	2. Fonction un pas en arrière
[+/-]	1. Mode entrée de données: Sélection de plusieurs options. 2. Mode entrée de données: déplacement de la position clignotante.
[A/M]	1. Mode automatique: Marche/arrêt d'un canal jusqu'à la prochaine commutation programmée. 2. Mode automatique: Touche actionnée plus de 3 secondes = état permanent (7).
[OK]	1. Activer l'interrupteur en actionnant la touche pendant plus de 1 seconde (appareil hors-tension) 2. Valider la sélection ou la programmation.

6. Notes de service

- Réserve de marche (hors-tension): Actionner la touche **OK** pendant une seconde, l'afficheur est activé.
- La touche **[M]** permet d'avancer ou de reculer d'un pas dans la programmation.
- **fin** est visualisé à la fin d'une entrée de données. Valider **fin** avec **OK** pour revenir au mode automatique.
- A l'aide des touches **[+/-]** passer de **fin** à **continuer** et valider avec **OK** pour revenir à l'entrée des données.
- La sélection **fin** pendant l'entrée des données déclenche le passage au mode automatique, les données ne sont pas enregistrées.

7. Canal ON OFF / Permanent P

Canal ON/OFF

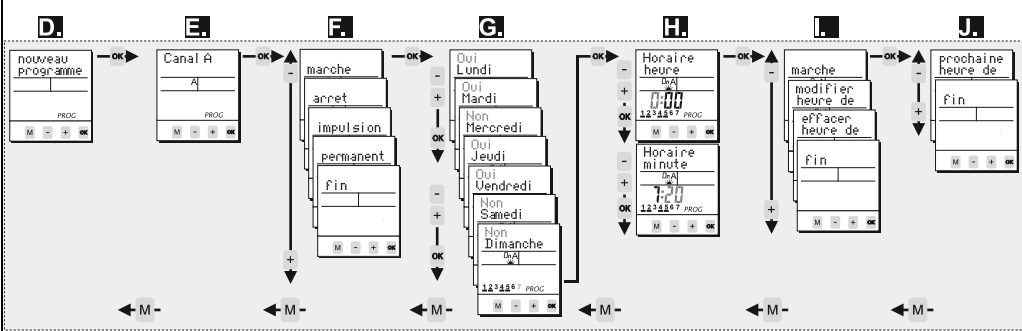
Actionner les touches **[A/M]** pour provoquer une commutation manuelle des canaux correspondants. Cette action est symbolisée par la main, qui reste visualisée jusqu'à la prochaine commutation programmée.

Commutation permanente P

La commutation est permanente en actionnant pendant 3 secondes la touche **[A]** du canal correspondant. L'état de la sortie (contact fermé ou contact ouvert) est maintenu jusqu'à une nouvelle commutation manuelle (3 secondes sur la touche)

8. Programmer une commutation (voir aussi l'exemple de programmation au point 9)

Actions A. à C. voir point 9. (exemple de programmation)



9. Exemple de programmation pour commutations normales marche/arrêt (Standard)

- Actionner la touche **OK** pendant une seconde. Visualisation du mode automatique.
- Actionner la touche **[M]** pour accéder au niveau entrée de données.
- Valider **Programme** avec la touche **OK**
- Activer **nouveau programme** avec la touche **OK**.
- Sélectionner à l'aide des touches **[+/-]** le canal souhaité et valider avec **OK**.
- Pour réaliser une commutation normale sélectionner avec les touches **[+/-]** le menu **marche** ou **arrêt** et valider le choix avec **OK**.
- A cette étape vous pouvez / devez confirmer à l'aide des touches **[+/-]** et pour chaque jour de semaine si une commutation est souhaitée „Oui“ ou non souhaitée „Non“. Valider avec **OK**.
- Règlage de l'heure **[+/-]** suivi de **OK** et des minutes **[+/-]** suivi de **OK**.
- Vérification: Si le contenu clignotant est correct, valider les données avec la touche **OK**. La touche **[+/-]** offre plusieurs options (**Modifier/effacer/fin**).
- Pour continuer la programmation confirmer **prochaine heure de commutation** avec **OK**. Pour terminer la programmation passer au point **fin** en utilisant **[+/-]** et valider avec **OK**.

10. Impulsion

Programme → **Nouveau programme** → **Canal A** → **[+]**

La fonction impulsion permet de réaliser une commutation de durée déterminée.

A la fin de l'impulsion (Impulsion jusqu'à 59:59 mm:ss), l'interrupteur horaire revient automatiquement à sa position initiale. La programmation est effectuée comme pour une commutation standard (voir point 8 / 9) avec les dérogations suivantes:

- Sélectionner la fonction **Impulsion** (9F).
- Déterminer la durée d'enclenchement (**impulsion minute / impulsion seconde**).
- Programmer les jours de semaine
- Programmer l'heure d'enclenchement (**Horaire heure / Horaire minute**)
- Contrôle: Valider la commutation par impulsion clignotante

11. Programme vacances

Programme → **nouveau programme** → **Canal A** → **permanent** → **[+]**

- Chaque canal peut être associé à un programme vacances. Il est possible de mettre une sortie hors service (**permanent arrêt**) ou d'activer une sortie (**permanent marche**) en permanence pour une certaine période (jour par jour).
- Le programme vacances est traité conformément à la programmation pour commutation mentionnée au point (8 / 9).
- La sélection **permanent** au niveau du menu **nouveau programme** n'est plus accessible, lorsque le programme vacances est déjà utilisé.

La commutation vacances peut alors être traitée au niveau du menu **Programme effacer**.

12. Autres réglages

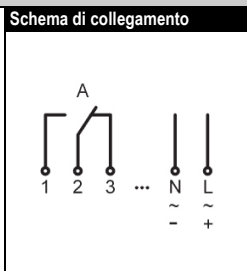
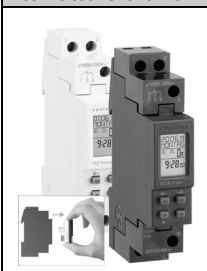
Menu	Menu principal	Applications
Programme demande	Programme	Heures de commutation / nombre de pas de programme
Programme copier	Programme	Copie des heures de commutation d'un canal à un autre. Le canal n'est pas effacé, les heures de commutation copiées sont tout simplement ajoutées. ⚠ Les programmes vacances ne sont pas copiés!!
Programme effacer	Programme	Permet d'effacer le programme sur tous les canaux, ou sur un seul canal ou seulement des pas de programme.
Programme modifier	Programme	Le menu Programme modifier permet de modifier les commutations programmées au niveau de chaque canal.
Date-Heure	Réglages	Programmation de la date et de l'heure
Heure d'été	Réglages	Réglage de l'horaire été / hiver
Langage	Réglages	Choix du langage
Réglages usine	Réglages	Remise à zéro, c'est à dire retour à l'état de livraison. ⚠ La date, l'heure et les pas de programme sont définitivement effacés
Compteur	Options	Affichage des heures de marche et du nombre de commutations pour chaque canal et affichage du total de l'interrupteur horaire
PIN-Code	Options	L'interrupteur horaire peut être verrouillé grâce à un code PIN de 6 chiffres. Ce code peut être modifié, activé ou désactivé. En cas d'oubli ou de perte de ce code, contacter notre service après-vente.
Fonction remise à zéro		Appuyer simultanément sur les 4 touches pendant 2 secondes. L'interrupteur est remis à zéro. Les heures de commutation ne sont pas effacées! La date et l'heure sont effacées -> sinon procéder comme à la mise en service (2).

- (D) BATTERIEN CR 1/3 N (LiMnO₂) 3 V. Produkt unterliegt nicht Art.11 Dir. 2006/66/EG.
- (I) BATTERIA CR 1/3 N (LiMnO₂) 3 V. Prodotto esente Art.11 Dir. 2006/66/CE.
- (GB) BATTERY CR 1/3 N (LiMnO₂) 3 V. Complies with Article 11, EU directive 2006/66/CE.
- (F) PILAS CR 1/3 N (LiMnO₂) 3 V. Producto exento del Art.11 Dir. 2006/66/CE.
- (NL) BATTERIJEN CR 1/3 N (LiMnO₂) 3 V. Product vrijgesteld van Art.11 Dir. 2006/66/CE.
- (E) PILAS CR 1/3 N (LiMnO₂) 3 V. Producto exento del Art.11 Dir. 2006/66/CE.
- (P) PILHAS CR 1/3 N (LiMnO₂) 3 V. Produto isento Art.11 Dir. 2006/66/CE.
- (H) ELEMEK CR 1/3 N (LiMnO₂) 3 V. A termék nem tartozik a 2006/66/EK Art.11 hatálya alá.
- (CZ) BATERIE CR 1/3 N (LiMnO₂) 3 V. Nepodléhá čl. 11 směrnice 2006/66/ES.



Manuale di istruzioni

Interruttore orario

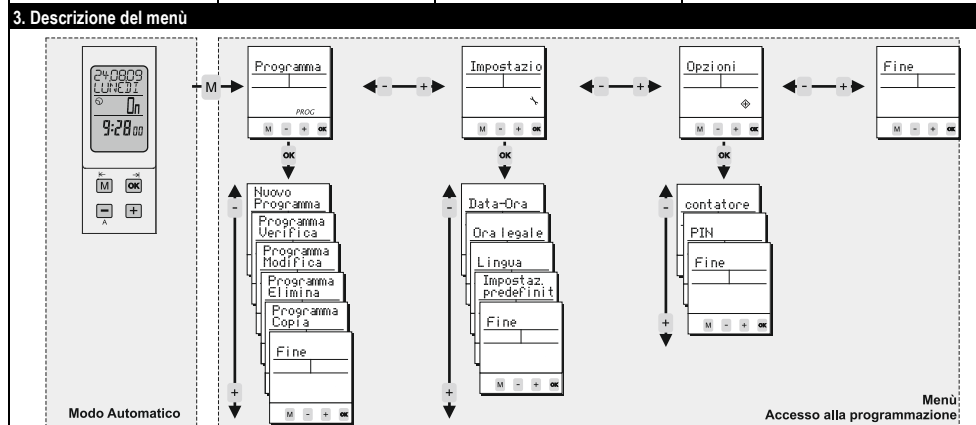


1. Consigli per l'installazione

- ⚠ L'installazione ed il montaggio delle apparecchiature elettriche deve essere eseguito da personale esperto. Vi è un pericolo di infiammabilità e shock elettrico.
- ⚠ Collegare l'apparecchiatura rispettando le indicazioni di tensione e frequenza indicate sul prodotto
- ⚠ Se manomesso o modificato da personale non autorizzato, la Garanzia non ha effetto!
- ⚠ Il circuito elettronico del dispositivo è protetto contro un'ampia gamma di disturbi. Tuttavia, disturbi di livelli elevati potrebbero non far funzionare correttamente il dispositivo.

2. Impostazioni iniziali

- Il dispositivo è impostato nella modalità STAND-BY ed il display è spento.
- Premere il tasto **OK** per 1 secondo.
- La data e l'ora corrente sono già impostate con le impostazioni europee per il risparmio energetico
- Selezionare la lingua desiderata premendo i tasti **↔** e confermare premendo il tasto **OK**. (Attenzione: Premendo **M** ci si sposta dalla posizione corrente a quella precedente)
- Se necessario, data, ora e la modalità del risparmio energetico possono essere impostate premendo i tasti **↔** confermando successivamente con il tasto **OK**.



4. Descrizione dei simboli

	Canale commutato nello stato ON
	Canale commutato nello stato OFF
	Funzionamento in modalità "programma vacanze"
	Funzionamento in base alla programmazione inserita
	Forzatura manuale. L'impostazione sarà modificata con il programma successivo.
	Forzatura manuale. Lo stato permanente rimarrà fino al ripristino manuale (7).
	Giorni della settimana Lunedì, Martedì, ... Domenica; Il trattino sotto il numero indica che quel giorno è programmato.
	E' attiva una commutazione con la funzione Impulso
	Il dispositivo è bloccato; per sbloccarlo occorre digitare il codice PIN(12).

5. Descrizione tasti-funzione

M	1. Per accedere al menù (programma, impostazioni, opzioni) dalla modalità automatica. 2. Per tornare indietro, alla posizione precedente del menù .
↔	1. Per impostare il dato che lampeggia 2. Per scorrere una selezione
A/☑	1. Modalità automatica: commuta il canale in ON o OFF fino all'intervento del programma successivo. 2. Modalità automatica: premuto per 3 sec. = commuta nello stato permanente (7).
OK	1. Per attivare il display quando si opera senza alimentazione. 2. Per confermare la selezione o il dato inserito.

6. Consigli per la programmazione

- Il dispositivo si può programmare anche senza alimentazione; è necessario premere **OK**
- Per tornare indietro mentre si è all'interno del menù premere **M**
- Dopo aver completato il menù e confermato con **Fine** il display tornerà nella modalità automatica.
- Con **↔** si può scegliere tra **Fine** e **Continuo**. Scegliendo **Continuo** il dispositivo ritorna all'inizio del menu corrente.
- Selezionando **Fine** prima di completare la programmazione , il dispositivo ritorna alla modalità automatica senza salvare i dati inseriti.

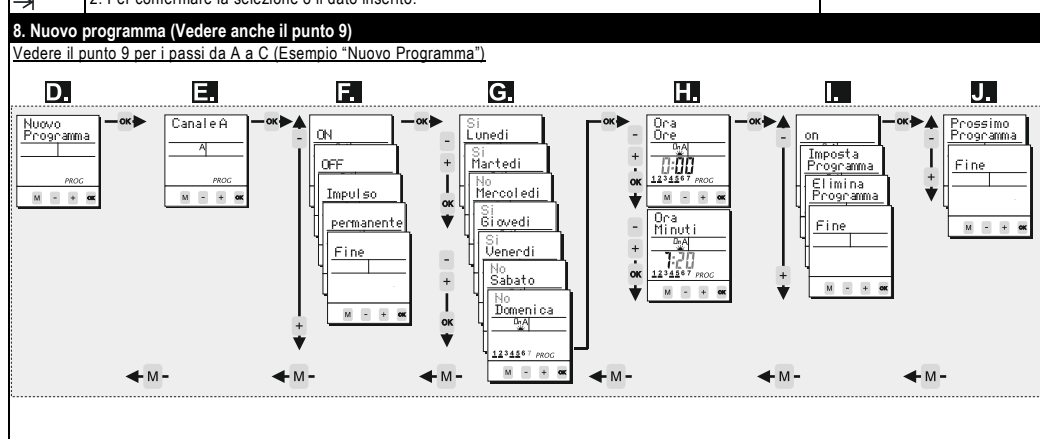
7. Canale ON OFF / Permanente P

Canale ON OFF

Premendo i tasti **A/☑** si effettuerà una commutazione manuale del canale. La commutazione è identificata sul display dal simbolo della mano e rimarrà in manuale fino alla prossima programmazione

Commutazione Permanente P

Premendo il tasto del corrispettivo canale **A** per 3 sec., il canale commuterà in modo permanente su ON o OFF. Rimarrà permanente fino alla successiva pressione del tasto di ulteriori 3 sec.



9. Esempio „Nuovo Programma“ (con commutazione on o off)

- Se non è presente l'alimentazione premere **OK** per 1 secondo. Il display visualizzerà il modo automatico.
- Premendo **M**, il dispositivo entrerà nel menù.
- Confermare **Programma** premendo **OK**
- Confermare **Nuovo Programma** con **OK**
- Scegliere il canale interessato con **↔** e confermare con **OK**
- Per una programmazione ON/OFF scegliere **on** o **off** con **↔** e confermare con **OK**
- Si possono ora selezionare i giorni (1...7) interessati alla programmazione. Con **↔** si attiva "Si" o disattiva "No" il giorno corrispondente. Confermare ogni giorno con **OK**
- Impostazione dell'ora: ora **↔** poi **OK**. Minuti **↔** poi **OK**
- Verifica delle programmazioni inserite: Se il programma lampeggiante è corretto, selezionare **on** con **OK**. Dopo la verifica occorre scegliere tra **Imposta/Elimina** e **Fine** con **↔**
- Se si vuol continuare con la programmazione, confermare **Prossimo Programma** con **OK**. Per abbandonare la programmazione confermare **Fine**.

10. Impulso

Programma -> Nuovo programma -> Canale A -> A

La funzione impulso permette di impostare una programmazione con una durata di tempo specifica. Terminato l'impulso, il dispositivo commuta automaticamente in OFF (la durata dell'impulso arriva al massimo a 59:59 mm:ss). Per la programmazione, vedere i punti 8 / 9 prestando attenzione alle seguenti differenze

- Scegliere la funzione **Impulso** (9F).
- Definire la durata dell'impulso (**Impulso minuti / Impulso secondi**).
- Programmare i giorni della settimana
- Impostare l'orario per la commutazione (**Ora ore / Ora minuti**)
- Conferma: confermare il dato lampeggiante

11. Programma Permanente

Programma -> Nuovo Programma -> Canale A -> permanente -> ...

- E' possibile un programma permanente (funzione vacanze) per ogni canale. Durante questo periodo (La funzione è valida per tutto il giorno) il canale può essere commutato in off (**permanente off**) o on (**permanente on**).
- La programmazione di questa funzione è descritta nei punti (8 / 9).
- La scelta **permanente** non comparirà più all'interno del menu **Nuovo programma** quando già in uso. La programmazione può essere modificata e cancellata in **Programma Modifica** e **Programma Elimina**.

12. Impostazioni aggiuntive

Menu	Menù principale	Applicazione
Programma Verifica	Programma	Per verificare le programmazioni e le posizioni di memoria libere
Programma Copia	Programma	Copia da un canale all'altro. Le memorie del canale non saranno sovrascritte; le programmazioni copiate saranno aggiunte. ⚠ La funzione permanente non si può copiare
Programma Elimina	Programma	Cancella le programmazioni. Il programma per tutti i canali, singoli canali e singole programmazioni, inserite all'interno del canale.
Programma Modifica	Programma	In Programma Modifica si può modificare ogni singola programmazione.
Data-Ora	Impostazioni	Impostazione della data e dell'ora
Ora legale	Impostazioni	Impostazione dell'ora legale (ON/OFF)
Lingua	Impostazioni	Sceita della lingua
Impostazioni predefinite	Impostazioni	Ripristina le impostazioni iniziali. ⚠ Data, ora e programmazioni andranno perse!
Contatore	Opzioni	Visualizza le ore e le commutazioni per ogni canale
PIN	Opzioni	Il dispositivo può essere bloccato con un codice PIN a 4 cifre. Il codice può essere impostato, attivato e disattivato. In caso ci si dimenticasse del PIN, occorre chiamare il servizio clienti
Funzione Reset		Premere tutti i tasti per 2 secondi. Il dispositivo si resetta. Data e ora dovranno essere nuovamente inseriti. Le programmazioni non saranno cancellate!

(D) BATTERIEN CR 1/3 N (LiMnO₂) 3 V.
 Produkt unterliegt nicht Art.11 Dir. 2006/66/EG.
 (I) BATTERIA CR 1/3 N (LiMnO₂) 3 V.
 Prodotto esente Art.11 Dir. 2006/66/CE.
 (GB) BATTERY CR 1/3 N (LiMnO₂) 3 V.
 Complies with Article 11, EU directive 2006/66/CE.
 (F) PILES CR 1/3 N (LiMnO₂) 3 V.
 Produit exempt Art.11 Dir. 2006/66/CE.
 (NL) BATTERIJEN CR 1/3 N (LiMnO₂) 3 V.
 Product vrijgesteld van Art.11 Dir. 2006/66/CE.
 (E) PILAS CR 1/3 N (LiMnO₂) 3 V.
 Producto exento del Art.11 Dir. 2006/66/CE.
 (P) PILHAS CR 1/3 N (LiMnO₂) 3 V.
 Produto isento Art.11 Dir. 2006/66/CE.
 (H) ELEMEK CR 1/3 N (LiMnO₂) 3 V.
 A termék nem tartozik a 2006/66/EK Art.11 hatálya alá.
 (CZ) BATERIE CR 1/3 N (LiMnO₂) 3 V.
 Nepodléhá čl. 11 směrnice 2006/66/ES.